

THE OLDEST AND ONLY SPANISH WEEKLY NEWSPAPER
WITH THE GREATEST CIRCULATION ON THE
PACIFIC COAST

La Voz de la Colonia

— Y —

“La Voz del Pueblo”

CONSOLIDADAS

MANUEL A. REYES, Director

CHAS. McCOOL Business Manager (Gerente)
Dirección Postal en Santa Paula, Calif.
P. O. BOX "Y" — TELEFONO 436 — 107 NO. MILL ST.

ES EL SEMANARIO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION EN LA COSTA DEL PACIFICO

Registrado como artículo de segunda clase, el 30 de Octubre de 1926,
en la Oficina Postal de Santa Paula, Calif. bajo el Acta del 3 de
marzo de 1879.

Precio de Subscripción Anual \$2.00

Número Suelto Cinco Centavos — Tarifa de Anuncio a Solicitud

SEÑORAS Y SEÑORITAS
GOTA OPTICA

Refrescar sus ojos y les devolverá su brillo natural. Conojos cansados, enrojecidos e inflamados, no puede haber una bonita ni agradable. Procure conservar sanos sus ojos con GOTA OPTICA. Precio 25¢ y 50¢.

CUIDE SUS HOJOS

Después de cazar, pescar, guiar, cabalgear, jugar al golf o nadar, los ojos muchas veces están irritados, cansados y enrojecidos. La Gota Optica los limpiará y refrescará. Es una preparación inofensiva, higiénica y refrescante, clara, limpia, suavísima y no irrita los ojos ni los párados. GOTA OPTICA se vende a 25¢ y 50¢.

UNA SUBSCRIPCION POR UN AÑO LE PUEDE TRAER A UD. LA FELICIDAD DE SU HOGAR. REMITA HOY MISMO SU VALOR—\$2.00.

STANLEY SERVICE Co.
Especialista en Reclamaciones
De Daños Personales
Geo. Infante 505 Calle 12
Representante P. O. Box 8-V
Mexicano Santa Paula

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

Todas sus medicinas de patente
recetas o remedios, artículos de
tocador y perfumes, cómberos
en la botica de

HAWLEY'S DRUG
STORE
The REXALL Store
Tel. 2 — Fillmore, Calif.

MUEBLES NUEVOS Y USADOS
TALLER DE BICICLETAS
FERRETERIA — PINTURAS
VARINICAS — VIDRIOS
REPARAMOS FONOGRAFOS
Cuadros para Retratos

SAM TAKETA
1060 Main Street
Tel. 99-R1 — Santa Paula, Cal.



La Farmacia Blair's que siempre ha sido patrocinada por la colonia Mexicana, invita a sus antiguos y nuevos clientes a visitarla. Sus recetas, son atendidas con exactitud, a la vez que siempre encuentra variado surtido de medicinas de Pántene y yerbas medicinales mexicanas.

LA FAMOSA FROTACION DE ALAMO
De Venta Solamente en la

BLAIR'S PHARMACY
L. F. Seeber, Prop.
904 Main Street Santa Paula, Cal.



LA BOTICA MEXICANA PRIMERA DEL CONDADO Y DE SANTA PAULA DONDE LOS MEXICANOS SIEMPRE SON BIEN ATENDIDOS POR MEXICANOS

Para sus recetas y prescripciones, nuestro departamento farmacéutico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Ted Martinez, quien le atenderá siempre que se le encienda sus recetas, con prontitud y esmero.

TED MARTINEZ, PROP.

1008 Calle Main — Santa Paula, Cal.

“LA VOZ DE LA COLONIA”

!MADRE!

Sobre Deportacion

Por F. L. I. S.

Madre! Tan dulce y sublime palabra de amor, de amor el mas puro, el unico que flota sobre todas las humanidades miserias y perdura por toda la vida y nada es capaz de cambiarlo! Podran amarnos con mas fuerza y pasion otras mujeres, pero el tiempo, la muerte o la adversa fortuna, son impacables con estos afectos.

El amor de la madre es todo tormento para nuestra pobre vida, de la cuna al sepulcro. Es aliento en la desgracia paz en el alma y piedad en la caida.

Feliz el hombre o el niño q' tiene en una madre todo carino y bondad para ellos! Pero hay tantos q' no la comprenden, sino hasta que se les ha muerto! Entonces muy tristes exclaman: Tan buena que era mi madre!

Infelices los que no han tenido una madre en su infancia que los haya colmado de besos! Crecen llevando en el alma tan grande vacio, que llena de tristeza toda su vida.

El huérano es un ser desgraciado que esta solo y tiene hambre de besos y sed de carino. Sus horas fugaces se enturbian con el amargo recuerdo de aquella madre que no conocieron.

La muerte alevosa se lleva a la madre que dejó llorando a sus hijos pequeños, cuando hay tantos seres que en la vida sobran y aun danan. Por que esa injusticia? Inutil pregunta!

Madres que lloran a vuestros hijos muertos, enjugad esas lagrimas! No sentis acaso en vuestras almas como un suave aleteo? Son ellos, los angelitos, los pequenitos que se habian ido y tornan carinosos en vuestro dia!

Madres que tenéis a vuestros hijos ausentes y lejos: alegraos y escuchad las ondas sonoras del viento que os traen el saludo amoroso que desde tierras lejanas os envian carinosos los seres que nunca podrán olvidaros! Madres, pobrecitas madres que nunca habeis tenido el hijo sonado; alegraos en el dia de todxs las madres!

MADRES MEXICANAS, TODAS BUENAS Y ABNEGADAS: EN NOMBRE DE VUESTROS HIJOS AUSENTES O INGRATOS QUE OLVIDAROS NO PUEDEN: EN NOMBRE DE VUESTROS HIJOS QUE A VUESTRO LADO CRECEN, RECIBID POR ESTAS LINEAS EL HOMENAJE CARINOSO QUE ELLOS NO PUEDEN PRESENTAR POR SU CORTA EDAD O POR SU LARGA AUSENCIA.
MADRES MEXICANAS, TODAS BUENAS Y ABNEGADAS: BENDITAS SEASIS.

EL DIA DE LAS MADRES

“Suave como el murmullo de una fuente, grata como el perfume de las flores, melodioso como el canto de las aves en el bosque, grande como la inmensidad de los abismos infinitos, sublimes, como el amor divino; así es el amor de la madre.”

“La mujer, ese ser delicado sublime, sensitivo, cuando ha llegado a la maternidad, es el ser por excelencia de amor y de equidad. Ese amor desbordante, sin valla, de las madres, ese amor generoso y abnegado hasta mas alla del sacrificio, ese amor puro que engrandece a la humanidad, ese amor, perfeccion en la tierra, es el que hace la felicidad en el mundo. La madre, aprendiendo a amar a sus hijos, ama tambien a la humanidad. El amor de la madre ha despertado para la humanidad entera, y la mujer se ha beneficiado, la mujer se hace digna siendo madre.”

“El amor mas puro, mas grande, mas sagrado, es el de la madre. Vendecid, hombres que me escuchais, a vuestros padres, vendecidles todos los instantes de vuestra existencia, porque no sois otra cosa que el resultado puro y grandioso de la mujer, de ese amor puro y santo de la madre! No renegueis jamas de la vida maternal; no llevéis en los dolores y en las angustias de la vida; tenéis una madre y esa madre es un raudal de amor para vosotros. Si la habeis perdido aparentemente en el mundo terrenal, ella os perseguirá en el mundo sideral. Una madre no puede estar mucho tiempo alejada de los seres queridos, de sus hijos. En el mundo de lo invisible las madres velan por sus hijos y redoblan sus afanes por su felicidad!”

VICTOR HUGO

CONSEJOS INDIOS

—Conoce ante todo el carácter de aquél a quien eliges por confidente.

—No reveles los hechos ajenos y proporciona buena fama.

—Leer y escribir es el mayor de los placeres; el ignorante es verdaderamente pobre.

—Distinguir el bien del mal es el verdadero objeto de la ciencia.

—Cuanto más se adelante en la ciencia se adelanta más en la virtud.

—La verdad es la flor de la NE NUESTRO PERIODICO,

ciencia.
—No engañes ni aun a tus enemigos.

—No desenides lo que aproveche a tu cuerpo.

Anuncie su Negocio en

La Voz de la Colonia

AL HACER SUS COMPRAS

CON LOS COMERCIANTES QUE

AQUÍ SE ANUNCIAN. MENCIONA-

NE NUESTRO PERIODICO,

Servicio de Ambulancia y Capilla Ardiente

H. B. SKILLIN

Director de Funerales

Especial Consideracion a los Miembros de la

Colonia Mexicana

Santa Paula Fillmore

Tel. 193; 111 N. 8th St. Tel. 101 600 N. Central

Seis Etapas Progreso Científico

Por F. L. I. S.

y el mastodonte. Viene en seguida una maravillosa etapa de progreso y la era de los descubrimientos eléctricos la edad de Maxwell, Herzen y Faraday. Estos descubrimientos han transformado la vida en unos cuantos años, en grado mayor aun del de las transformaciones ocurridas entre la época de Julio César y la de Napoleón Bonaparte. En nuestros días bien sabemos raro es la cosa que no se hace, o no se puede hacer, por medio de la electricidad.

Llegando al siglo veinte se llega a la quinta etapa del desarrollo científico y a la famosa declaración hecha por Einstein en 1905, anunciando su teoría de la relatividad. En ella tenemos, a saber: la obra de Copérnico, la obra de Newton, la labor de Darwin, la serie de descubrimientos en el predio de la electricidad, la teoría de la relatividad, y, en nuestros días—la exploración de las regiones ultraterrenas del universo.

El libro de Copérnico, publicado en 1543—Némesis del geocentrismo medieval—abrió brecha a la ciencia moderna en el campo de la astronomía gracias a Copérnico pudo el hombre llegar a la conclusión de que su planeta era grande y todo, es, en último instante, infinitesimal particular de polvo en el espacio sideral, una de tantas entre los millones de ellas que al rededor del sol flotan. La pequeña relativa de la tierra sube de punto cuando se recuerda—nos dijo Sir James—q' el sol mismo es a su vez pequeña chispa de polvo cósmico, cuando se le compra con los solares de otros sistemas gigantescos que la ciencia ha sabido descubrir en las regiones de allende las constelaciones.

La segunda etapa de científico progreso la marca Sir Isaac Newton con su obra, cuyos resultados aparecen catalogados en el libro famoso sobre gravitación que publicara en 1686. La teoría de la gravitación tuvo, aparte de su directa aplicación científica, una trascendencia de orden espiritual demostrado, por primera vez, que el orden natural entero estuvo gobernado por leyes estrictas y eternas. El hombre se vió puro, libre de toda la legión de espíritus, demonios y fantasmas que de antaño poblaban el aire atmosférico; entonces pudo dedicarse, libertado de supersticiones, a edificar su propio destino.

La tercera etapa del progreso—continúo Sir James—se marca con la aparición, que formara época, en 1859, en el libro de Darwin, sobre “el Origen de las Especies”. Otra vez, el hombre recibió lección de humildad, ahora hubo de percatarse del hecho de que, si bien señor de la creación, era, así mismo, miembro de inmensa familia animal en la que quedaban incluidas todas las especies. El hombre, limita más, resultaba el parvenu, elultimo en llegar al escenario mundial, hace apenas un millón de años. Si bien es más inteligente y hábil de todos los animales, tuvo, no obstante, que solener lucha desesperada por espacio de siglos, al efecto de someterse a su dominio. Y aun hoy día, en el siglo de las luces, no puede proclamarse señor absoluto, ya que todavía hay la posibilidad de que algún insecto o microbio lo aniquile, como aniquilaron fueron especies dominantes un día, cual el dinosaurio.

En estas observaciones científicas que, más bien, difieren de especulaciones filosóficas tenemos la sexta etapa del progreso. Estas exploraciones de las profundidades cósmicas que se encuentran a distancias de ciento cincuenta millones de años de luz, hablan sin duda, de pasar a la historia superficial especial de universo de Einstein,—según fe da por los matemáticos de la primera fila—no puede permanecer fija, sino que tiene que estar en constante estado de expansión. Aquí, como nosotros que hacer la observación de que el gran sabio aleman ha rectificado recientemente su posición al respecto de su universo cerrado, al reducir Lambla a constante cosmológica, a cero.

En estas observaciones científicas que, más bien, difieren de especulaciones filosóficas tenemos la sexta etapa del progreso.

Estas exploraciones de las profundidades cósmicas que se encuentran a distancias de ciento cincuenta millones de años de luz, hablan sin duda, de pasar a la historia superficial especial de universo de Einstein,—según fe da por los matemáticos de la primera fila—no puede permanecer fija, sino que tiene que estar en constante estado de expansión. Aquí, como nosotros que hacer la observación de que el gran sabio aleman ha rectificado recientemente su posición al respecto de su universo cerrado, al reducir Lambla a constante cosmológica, a cero.

Los ojos con púas, libélulas y hellos.

Tienen usiles sus ojos sanos. Están sus ojos vivos, claros, brillantes.

Tienen los ojos débiles, cansados, lágrimas, inflamados, irritados, ojos con pus, con uceras, picazón o párpados enrojecidos.

USE GOTA OPTICA Es una medicina muy — maravillosa.

Pruebela. Precio 25¢ y 50¢.

Los frascos de 50¢ de GOTA OPTICA contienen más que los de 25¢.

en cantidad que los de 25¢.

LA BOTICA INTERNACIONAL ABRE SU GRAN CAMPANA DE OBSEQUIOS

La Botica Mexicana, que desde su apertura siempre ha venido regalando a su numerosa clientela, valiosos obsequios, abrirá hoy la más sorprendente de las ofertas que jamás se hayan hecho a la Colonia. Se regalaran cupones que le daran derecho a obtener uno de los valiosos regalos.

Ninguna otra Botica en el Valle de Santa Clara ha disfrutado de un tan rápido crecimiento entre la clientela mexicana como la Internacional Drug Store. Las órdenes por correo llegan a diario por yerbas medicinales mexicanas, Pulpas, Polvos, Tintagén, No. 1, Tratamiento Zendajas, Baby Powder, Vicks, Volcanic, Mentolato, Castoria y otros artículos de farmacia. Recibimos órdenes y mandamos por correo toda clase de yerbas mexicanas de Vargas Vila, Carlota M. Brahma, Carlota Oro y bordados de plata, para felicitaciones.

Botica INTERNACIONAL
Oxnard Blvd. E. en la Calle 7a.
Donde los Chiquitos siempre son bien recibidos.

La Leche en Diversos Versos Platillos

LA LECHE EN DIVERSOS

El ama de casa que tiene siempre en mente el valor nutritivo de la leche nunca pierde el tiempo



en preparar con cuidado las fuentes de alimento y elaborar los platillos más sencillos y deliciosos.

Hay una gran cantidad de sopas que se hacen a base de leche principalmente las de constitución gruesa o las cremas de vegetales; además de ser más sencillas que ninguna otra, son muy fáciles de hacer. Los vegetales que se deben utilizar para el objeto son: espinacas, espárragos y zanahorias y algunos otros que son muy nutritivos y económicos.

Hay una gran cantidad de platos vegetales en los cuales puede agregarse leche. La lechera podrá confeccionar el que más guste de los que a continuación citamos: patatas, maíz, guisantes judías, zanahorias y espárragos; si además de la leche se usa maní, tendrán mejor sabor todavía.

Necesita gastar demasiadas energías y tiempo en confeccionar ciertos platos que lo requieren. Con un cuarto de leche para cada miembro de la familia se tendrá la cuarta parte de las calorías que el cuerpo demanda cada día.

Si se tiene a la leche como parte importante del menú el resto de él se encontrará sin dificultad y la variedad será también más fácil de conseguirse. Tanto a los niños como a los adultos se les debiera servir chocolate con leche en el desayuno y un vaso de ella a mediados de la mañana y de la tarde. La leche sola proporciona más beneficios que con café e indudablemente es mejor que el té.

Hay muchas de las personas adultas y niños que no pueden tomar la leche en su estado natural y para hacerlos que consuman la cantidad que les es necesaria para la conservación de su salud se les puede servir en forma de leche maltada, batida con jugos de frutas o con miel, vainilla, chocolate o cualquiera de las preparaciones comerciales que se venden para el objeto. Las cremas heladas y el mantecado pueden aprovecharse para aumentar el consumo diario de leche.

Otro medio de ponerse esto en

LA FUERZA DE LA COSTUMBRE

El famoso Bonaparte, primer

ayuda de cámara de Luis XIV, te-

nía tal hábito de contestar a los

que le suplicaban su influencia

con la frase "Hablaré de ello al

Rey", que en cierta ocasión en

que el abad de Choisy le pre-

guntó qué hora era, le contestó

en la mejor de sus sonrisas, di-

ciéndole:

The Paris Cleaners

La planta de limpiar ropa, más grande en el Condado de Ventura

Sucesores de la
SASTRERIA BARRON

ESPECIAL

Al Contado y usted se Despacha
(Cash & Carry)

PRECIOS.—Dejenos demostrarle a usted un buen trabajo hecho a precios populares en Santa Paula Calif.

Telefono 32 138 Ojai St.

Llantas....

'Dayton Thorobred'

Garantizadas 25,000 Millas

Nada al Contado--\$1 Sem. Rio.

NELSON-PRICE TIRE CO

Telefono 5040 —————— Ventura, Calif.
818 E. MAIN ST.

SEA USTED PERSPICAZ!!

Deje Usted a la —

MISSION ICE COMPANY
QUE LE SURTA SU REFRIGERADOR

CON **ICE** HIELO
HECHO EN SANTA BARBARA
Refrigeradores Modernos y Neveras de Venta en Nuestras Oficinas
201 W. Canon Perdido St. Santa Barbara
Telefono 3187

"LA VOZ DE LA COLONIA"

Página Tres

UN DIA, JAPON SE COMERA A CHINA

Así lo Predice en Hollywood Yvan Lebedeff, Noble Ruso que hoy es Artista del Cine

mo Oriente, no se atrevió a hacer ninguna profecía.

"Solo los Dioses lo saben. Todo puede suceder", declaró. "Sería terrible pensar que otra guerra pueda demostrarse sobre el mundo. Sería más sangrienta y terrible, más destructora y económica que cualquiera otra que registren las historias. La mentalidad del hombre es muy raquitica para comprender los perjuicios que le acarrearía."

Lebedeff proviene de una de las más viejas y nobles familias rusas. Su tío fue canciller de la casa de los Zares. El joven que hoy está causando enorme sensación en el mundo científico fue educado en el ducado Imperial, una escuela a la que solo podían concurrir los hijos de familias nobles tuvieron más de cinco cincuenta años de edad. Esta escuela se había bajo la protección especial de la Emperatriz Dowager.

Se le designó para el servicio diplomático ruso pero sus estudios fueron interrumpidos por la Guerra Mundial. Fue comisionado y attaché en un aristocrático regimiento de caballería en el cual el Barón Wrenge, más tarde heredó su puesto en el escuadrón que operaba en los Carpato.

Cuando llegó la Revolución fue a Turquía y al terminar la Guerra Mundial se convirtió en jugador de bolas.

Viniendo finalmente a Estados Unidos, entró la carrera cinematográfica y es reconocido ahora como una de las figuras más prominentes con que cuenta Hollywood.

más en un soldado: la perservancia."

Mr. Lebedeff recordó el cuadro pintado por el Kaiser alemán todos los reyes del orbe reunidos en una desolada roca—esperando mientras una inmensa horda de hombres amarillentos avanza como un mar sin límites.

Pensad en esto por un rato. ¿Fantástico? Si, cuando soy un viajero respectivo a aquellos días que pasé en Japón—oficiales, comerciantes, principes y soldados en tierra de las crismas—me hace pensar que algo de esto se halla en el pensamiento de la raza amarilla.

RUSIA EN EL TAPETE

Calló Lebedeff por un momento, pero al rato, dirigiéndose la vista a la hora de los postres en un restaurante de Hollywood donde comían el Harry Carr y yo que los Estados Unidos no pueden ser como considerados como nación aislada ahora que se encuentra a sólo treinta horas de Europa y a menos de cuarenta y cinco de Japón, me arrellena en mi sillón y preste gran atención a la conversación.

Lebedeff hablaba a través del humo de esos caros cigarrillos rusos q' constantemente inhala. De sus profundos ojos oscuros me echó una mirada penetrante y rápidamente como la de un águila.

En mis correrías por casi la mitad de las naciones del Universo como corresponsal de prensa y donde he adquirido experiencia en los asuntos exteriores del gobierno de Edos Unidos, sobre asuntos exteriores de gobierno de Estados Unidos solo me he encontrado a uno o dos hombres con las características típicas de un "diplomático natural".

Y aquí se hallaba sentado uno frente a mí. Me parecía como si se hubiese hallado en un inmenso leño perdido allá en la oscuridad de los siglos.

Estoy seguro de que Lebedeff leyó mi pensamiento porque, casi constantemente, una carcajada parecía brotar de sus ojos insaciables mientras que una sonrisa reflejaba a cada momento en los fingulos de su boca.

Había propuesto a Lebedeff discutir la peligrosa situación política que prevalece en Manchuria. Yo pase varios años en esa región del mundo, antes y después de la Guerra ruso-japonesa, y era un corresponsal de guerra en el conflicto al mismo tiempo que el único periodista que presenció las operaciones bélicas de ambos bandos. He hecho por otra parte, varios viajes al Oriente desde que se firmó el Tratado de Portsmouth.

JAPON ESTA SEGURO DE SU OBJETIVO

Lebedeff habló primero acerca de Japón.

"Una de las cosas de que puede usted estar cierto es de que Japón obtendrá lo que persigue. Se fija en una cosa, la persigue constantemente y la obtiene. Es una ley general para ellos y este caso no podrá ser una excepción, así intervenga en forma radical la Liga de las Naciones.

Después hizo una declaración enfática y atrevida que demuestra lo avanzado que este hombre piensa: "Q' será q' está soñando?"

"El Japón del futuro no será el pequeño Japón de unas cuantas islas que conocemos ahora.

"El Japón futuro se extenderá en el Territorio que hoy ocupa China. Envolverá al Asia que se halla bañado por el Pacífico. ¿Qué tan lejos llegarán en sus pretensiones? Nadie lo puede decir a ciencia cierta, pero el fin es inevitable. La potencialidad del hombre y los recursos de China serán utilizados por Japón en beneficio propio.

"Toda la vida económica, política e industrial de Japón estará concentrada en el Continente asiático. Japón se convertirá en un Imperio Insular, en un Imperio Continental. Lo que es hoy Japón será para los japoneses del futuro solo un lugar de recreo, un sitio a donde irán solo de vacaciones.

Ahora sobre la guerra que parece estar próxima a declararse entre Japón y China... Todo depende de una cosa; ¿podrá China producir un Mussolini? China, bajo el comando de un verdadero líder puede establecer resistencia contra Japón. El ejército chino no es efectivo pero el chino es un buen soldado material. Tiene una de las cualidades que valen

pretender invadirlo. Pero no se atreviera a lanzar sus tropas para la tumba de Moisé. El ejército ruso en Siberia no es peligroso.

Para llegar a donde se encuentra el gobierno tendrá que hacer un pesado viaje de ochocientos millas a través del ferrocarril transiberiano.

"Dar a China ayuda moral o proveerla de armas y parques, es una cosa, pero enviar a una poderosa columna a Manchuria para proteger a los chinos y luchar contra los japoneses, es otra cosa. "El ejército ruso se halla bajo la vigilancia de la GPU. Una vez puesto en un frente de batalla, este ejército podría, y no cabe ninguna duda en ello, dar una verdadera sorpresa a este gobierno cuya fuerza estaba basada en el territorialismo.

"Entonces también, Rusia aprendería, como en 1904, que no puede movilizar un ejército de miles de millas fuera de su base a través de una sola línea ferrocarrilera, significa desastre. No fueron los golpes decisivos de los nipones los q' llevaron al fracaso a Rusia, el hecho que ales dejó anotado jugó un papel importantísimo en la tragedia de 1904.

PACTOS Y TRATADOS NO SIRVEN SIN BAYONETAS

Rusia puede pelear con grandes ventajas contra un país que se ha desarrollado otra Guerra Mundial como consecuencia de la presente situación que prevalece en extremo.

¿Aspira Vd.

el humo?



"¿Para qué preguntarlo?"
— dicen los fabricantes de cigarrillos.



DESDE hace años se viene evitando por regla general el uso de la palabra "aspirar" en anuncios de cigarrillos. ¡Nadie sabe por qué! Pues todo el mundo aspira el humo — consciente o inconscientemente. Porque todo fumador, sea hombre o mujer, inhala cuando menos parte del humo que despidé el cigarrillo.

Por eso es sumamente importante saber a ciencia cierta que el humo de su cigarrillo es puro y limpio — tener la certeza de que Vd. no está aspirando ciertas impurezas.

El Lucky Strike osa hacer una pregunta tan seria como ésta — porque ha resuelto el problema; pues brinda precisamente la protección que Vd. necesita, ya que ciertas substancias

impuras que existen innatas aún en las hojas de tabaco más finas y suaves, quedan eliminadas de hecho gracias al famoso proceso de depuración que poseen los Luckies. Los fabricantes de los Luckies idearon este procedimiento y los Luckies son los únicos cigarrillos que se benefician con él.

"No es posible que 50 millones de fumadores se equivocuen!" Así pues; sea que Vd. aspire el humo del cigarrillo consciente o inconscientemente — no olvide de proteger ante todo las delicadas membranas de Vd.

"It's toasted"

La Protección de su Garganta
contra la carriaza — y las

O. K. AMERICA

SINTONICE EL PROGRAMA LUCKY STRIKE—60 minutos a la moderna. Música de baile ejecutada por las mejores orquestas del mundo y notables comentaristas de actualidad todos los Martes, Jueves y Sábados por la noche en las estaciones radiodifusoras de la N.R.C.

IMPORTANTE CIRCULAR

(Vieja de la Primera)

"Al solicitar la cooperación de este Consulado en las reclamaciones por accidentes en el trabajo, los interesados deberán proporcionar con toda claridad los datos que contiene la forma impresa adjunta, enviándola a esta Oficina a la mayor brevedad.

Reitero a ustedes las seguridades de mi muy atenta consideración.

"SUFRAGIO EFECTIVO—NO REELECCIÓN."

EL CONSUL DE MEXICO

"Joaquin Terrazas". —FIRMADO

SERVICIO CONSULAR MEXICANO
OFICINA EN

SOLICITUD DE PROTECCION ACCIDENTES EN EL TRABAJO

1.-Nombre _____ Dirección Actual _____

2.-Lugar Nacimiento _____ Fecha Nacimiento _____

(Ciudad, pueblo) (Estado)

3.-Estado Civil _____

(soltero, casado ó viudo)

4.-Fecha su entrada a este país _____ Puerto Entrada _____

5.-Motivo que tuvo para salir de México _____

6.-Nombre, dirección y nacionalidad de sus padres _____

7.-Nombre, dirección, parentesco y edad de las personas que dependen de usted:

NOMBRE DIRECCION PARENTESCO EDAD

8.-Nombre y dirección de la Compañía en cuyo servicio ocurrió el accidente _____

9.-Fecha principió a trabajar en dicha Compañía _____

10.-Fecha del accidente _____ Trabajo que desempeñaba _____

11.-Salario semanal que recibía en la fecha del accidente _____

12.-Personas que presenciaron el accidente _____

13.-Forma que ocurrió el accidente _____

14.-Nombre y dirección del hospital donde se le atiende o se le ha atendido _____ Nombre del Dr. encargado de su atención _____

15.-Fecha en que ingresó al hospital _____

16.-Fecha en que dejó de recibir atención médica o si continúa atendiendo _____

17.-Especifique si el accidente sufrido fue de consecuencias permanentes como perdida o inhabilitación de algún miembro u otro impedimento que lo imposibilitó o le restó aptitudes para el trabajo _____

18.-Si presentó ya reclamación por indemnización, anote la fecha _____

19.-Nombre de la Compañía Aseguradora _____

20.-Diga si ha recibido alguna cantidad de la Compañía _____

21.-Diga si ha tenido usted algún convenio o arreglo con la Co. _____

22.-Diga si ha firmado algunos documentos y la clase de estos, agregando los informes que estime convenientes _____

POR EL CLUB ATLETICO DE VENTURA

POR EL CLUB ATLETICO

Muy regulares resultaron los encuentros de boxeo del último viernes en la arena de la vecina ciudad de Ventura, no obstante las dificultades que tuvo el nuevo promotor al tropezar con que varios de los que debían tomar parte no estuvieron presentes; pero hábilmente los substituyó por otros muchachos valientes que ofrecieron buen pleito y que hicieron que saliera satisfecho el público. Muy especialmente mencionaremos a Jesse Maxie quien se presentó en sustitución de George Atwood y tuvo que pelear dos veces como explicaremos ade-

lante.

El encuentro principal que es-

taba anunciado Loyd Smith para cambiar golpes con el paisano Vicente Martínez, fue un triunfo para la raza ya que aunque no se presentó Smith, sino Homer Gains en su lugar, Martínez resultó vencedor; pues fueron 6 round a su favor, los rounds en patadas y solamente dos se pudo anotar a Gains. Este pleito estuvo interesante y dejó satisfechos a los aficionados.

En el semi-final también la raza estuvo de plácemes, pues tocó a Mike Cordova, muchacho mexicano que vino de Los Angeles, derrotar por "knock Out" técnico al famoso Jesse Maxie, quien substituyó a George Atwood. El resultado de los preliminares, fué el siguiente:

Jesse Maxie derrotó a Pelino García, Henry López de Santa

Ara y Vicente Martínez. Habiendo ganado el primer round, se acordó una junta para hoy viernes 13 a las siete de la noche en la misma casa. La Sra. María Luisa García, fue designada por la jefe de Estado, Secretaria de Finanzas y Organizadora.

Durante el día, nos han dicho que la parte musical está a cargo de la famosa banda Arellano de Santa Paula. Habiendo música tan buena, baile de varias horas, velada artística, comidas platicas mexicanas, rifas, y otras buenas cosas, y asegúrandonos que en ese domingo, acudirán a Piru gentes de muchos otros pueblos, bien podemos afirmar que aun cuando los tiempos están malos, hay que hacer lo posible por largarnos hasta Piru. Hay poco dinero, pero ya que todos se quedan y se entristecen por la situación reinante, bueno es espardir un poco de ánimo. A mal tiempo, buena cara.

No sabemos el lugar de esta gran fiesta, pero es muy fácil orientarse en Piru.

Anuncio su Negocio
en

La Voz de la Colonia

Too Much
ACID

MANY people, two hours after eating, suffer indigestion as they call it. It is usually excess acid. Correct it with an alkali. The best way, the quick, harmless and efficient way, is to take Phillips' Milk of Magnesia. It has remained the standard for 50 years. One spoonful in water neutralizes many times its volume in stomach acids, and at once. The symptoms disappear in five minutes.

You will never use crude methods when you know this better method. And you will never suffer from excess acid when you prove out this easy rule:

Be sure to get the genuine Phillips' Milk of Magnesia prescribed by physicians for 50 years in correcting excess acids. 25c and 50c a bottle—ny drug store.

The ideal dentifrices for clean teeth and healthy gums is Philip's Dental Magnesia tooth-paste.

EL Viernes Mayo 13 de 1932, a las 8:30 P. M.

Bajo Nuevo Promotor

Cojines gratis para los asientos de "Ring-Side"

Main Event. 6 Vueltas.—150 libras

Zenaido Chavez Vs. Bob Hagan

Semi-final. 6 Vueltas.—140 libras

Angie Smith Vs. Young Tenaino

4 Vueltas.—150 libras

Battling Teco Vs. Tony Roccoforte

4 Vueltas.—150 libras

Bobbie Bridges Vs. Rainey McDonald

4 Vueltas.—122 libras

Joe Sanchez Vs. Pete Pena

PRECIOS 50c \$1.00 1.50

No olviden que todos los asientos de Ring-side, tienen derecho a un cojin sin cobro extra

"LA VOZ DE LA COLONIA"

DOS NUEVOS CAMPAMENTOS

Vieja de la Primera



RUMBO A MICHOACAN.

El Sr. Refugio Avalos que desde hace tres años aproximadamente residía en la vecina ciudad de Oxnard, se ha estado preparando para emprender el viaje de un momento a otro rumbo a su Estado Natal.

El Sr. Avalos se va muy agraciado de sus compañeros de trabajo porque al haber sufrido un accidente y a causa de ello quedó imposibilitado para trabajar le reunieron por colecta como antiguo compañero, la cantidad de \$43.50 a fin de que se ayude en sus gastos de viaje.

UNIERON SUS DESTINOS

En la Iglesia de Ntra. Sra. de Guadalupe de esta ciudad se unieron con los lazos sagrados del matrimonio la Sra. Martina Alvarado y el joven Juan Quezada, ambos pertenecientes a conocidas familias de la localidad. Apadronaron a los novios la Sra. Julia Torres y el joven Francisco Sanchez.

Desearnos una eterna luna de miel y muy numerosa prole a los desposeidos.

MUCHO ANIMO PARA

LA FIESTA DE PIRU EL DIA 15

De Piru nos llegan noticias sobre la gran fiesta y baile que allí se celebrará el próximo domingo.

Una interesante velada al aire libre dará principio a las tres de la tarde y después de la velada empezará el baile. Sabemos que en la fiesta de Piru lomaran partes jóvenes y señoritas de Santa Paula. Entre otros nombres, recordamos los de las Sras. Barba y de las Sras. Gutierrez, simpáticas amigas nuestras que son aplaudidas por sus bellas cualidades. Los jóvenes Francisco Escobedo y Francisco Viramontes dos magníficos cantores de nuestra colonia, irán también el domingo a Piru a arrancar aplausos de nuestros amigos de allá.

En cuanto al baile, nos han dicho que la parte musical estará a cargo de la famosa banda Arellano de Santa Paula. Habiendo música tan buena, baile de varias horas, velada artística, comidas platicas mexicanas, rifas, y otras buenas cosas, y asegúrandonos que en ese domingo, acudirán a Piru gentes de muchos otros pueblos, bien podemos afirmar que aun cuando los tiempos están malos, hay que hacer lo posible por largarnos hasta Piru. Hay poco dinero, pero ya que todos se quedan y se entristecen por la situación reinante, bueno es espardir un poco de ánimo. A mal tiempo, buena cara.

No sabemos el lugar de esta gran fiesta, pero es muy fácil orientarse en Piru.

LA ALIANZA H. AMERICANA

Vieja de la Primera

(Viene de la Plana)

do con el tango "A Media Luz"

cantando melodiosa y acentuada mente. Sra. Herrera, quien a la presente goza de un simuero de admiradores o sea "fans" quienes

frecuentemente la escuchan en sus audiciones de radio que con frecuencia nos ofrece por las diferentes estaciones difusoras de Los Angeles, fue bien recibida.

El numero Estrella "Zarigüela".

Nunca había don Benito deseado tanto las cortinas cuando se deslizó en el fondo del tablado la bella figura de la damita Francisca Barba, ataviada en lujo su traje que hacia resaltar más su hermosura. La Sra. Barba en el rol de Doña Dolores estuvo sublime.

"Maruja", interpretada por la Sra. Martha Contreras fue una caracterización completa de la sobrina de Doña Dolores. Marita desempeñó su cometido con verdaderos vueltos de artistas.

Nosotros auguramos para estas dos bellas damitas verdaderos éxitos, después de otras cuantas presentaciones en público.

Por ahora solo diremos que sobre todo nos sorprendió la belleza de Francisca Barba, que en su actuación de reuma-

tismo general que reumatismo significa la inflamación de las articulaciones del cuerpo. Esto es lo que se llama artrosis.

Pero esta resulta de un numero variado de condiciones, hijas todas de substancias tóxicas

presentes en la sangre en circulación, la artrosis es resultante a menudo de la fiebre escarlatina en ocaciones y la tuberculosis. Las enfermedades veneras también

se asocian en ocasiones con la inflamación de las articulaciones.

Tenemos pues que al hablar de medio estará hablando de ortritis.

Ahora bien, la fiebre reumática ocurre en casi todo el mundo con especialidad en los climas templados, es muy común durante los meses del invierno y augea por lo general entre los 15 y los 35 años de edad. Hay veces

que los niños también la sufren pero es rara en personas de 5 años y no se conocen en infantes de fiesta de 2. Es más común en sexo masculino que en el femenino.

Surgió la pregunta, ¿cuales son las causas factoras del reumatismo? Y la otra, ¿cómo se puede evitar?

Principiaremos diciendo que la ciencia médica no nos ofrece aun respuestas positivas al efecto. Empero, las autoridades más eminentes surgieron las siguientes como causas que tienden a provocar el reumatismo:

"Don Saturio", el médico de aldea, imitado por Pedro Silva, fue uno de los personajes bien puestos en escena. Pedro hizo su papel, solo quedó corto en lo ópaco de su voz.

"Carlitos", el súorín del matrimonio, fue representado por el joven Juan Blanco. El joven Blanco a pesar de tener uno de los papeleros más difíciles por lo complicado de la trama, salió perfectamente de cuanto aprieto se le presentó. El Sr. Blanco, solo se mostró flaco en mimica.

"Pío", el pobre muchacho que estudiaria para Sacerdote, estuvo a punto de tener uno de los papeleros más difíciles por lo complicado de la trama, salió perfectamente de cuanto aprieto se le presentó. El Sr. Blanco, solo se mostró flaco en mimica.

"Doña Blasa", la mamá de Pio

—Aquí cabe abrir un paréntesis. La Sra. Lucia Gutierrez que hizo este papel, mereció la aprobación de cuantos asistentes hubo en esta fiesta. La Sra. Gutierrez reveló en su corto pasaje de esta obra, mucha madera; una vivacidad a toda prueba, solo que Pio no alcanzó a comprender. La madre de doña Blasa hizo cuanto pudo por que Pio colgara los "habitos" y le hiciera el amor a "Maria".

La Sra. Lucia Gutierrez, mereció bien el aplauso que le fue tributado.

"Gregoria", el papel de la criada, fue desempeñado por la guapa señorita Clariña Gutierrez, quien estuvo durante los dos actos de esta obra, en continuo movimiento, desempeñando su cometido casi a toda perfección. En un solo momento se le vió desfallecer—ni aun cuando su acompañamiento cantaba la eucaracha.

Clariña promete mucho y quizás para la siguiente obra que nos presente este cuadro de afición

ANIMADO BAUTIZO

El domingo 8 de los corrientes fue bautizado a las tres de la tarde en la Iglesia de Nuestra Sra. de Josefina, hija de los esposos María Guadalupe y José Castellanos.

Apadrinaron la nueva cristiana la Sra. María de Jesus de Cerda y su esposo el Sr. D. Luis Cerda.

Después del acto religioso, se trasladaron todos los invitados a la casa de los padres de la niña,

la temperatura subió, el pulso devino rápido. A menudo el sudoroso es intenso.

Las articulaciones donde aparecen dolores serán las de la rodilla, tobillo, codo, muñeca y hombro en el orden indicado. A veces

el rostro se enrojece; el paciente sudará en demasía; la temperatura sube; el pulso deviene rápido. A menudo el sudoroso es intenso.

Las articulaciones donde aparecen dolores serán las de la rodilla, tobillo, codo, muñeca y hombro en el orden indicado. A veces

el rostro se enrojece; el paciente sudará en demasía; la temperatura sube; el pulso deviene rápido. A menudo el sudoroso es intenso.

Las articulaciones donde aparecen dolores serán las de la rodilla, tobillo, codo, muñeca y hombro en el orden indicado. A veces

el rostro se enrojece; el paciente sudará en demasía; la temperatura sube; el pulso deviene rápido. A menudo el sudoroso es intenso.

Las articulaciones donde aparecen dolores serán las de la rodilla, tobillo, codo, muñeca y hombro en el orden indicado. A veces

el rostro se enrojece; el paciente sudará en demasía; la temperatura sube; el pulso deviene rápido. A menudo el sudoroso es intenso.

Las articulaciones donde aparecen dolores serán las de la rodilla, tobillo, codo, muñeca y hombro en el orden indicado. A veces

el rostro se enrojece; el paciente sudará en demasía; la temperatura sube; el pulso deviene rápido. A menudo el sudoroso es intenso.

Las articulaciones donde aparecen dolores serán las de la rodilla, tobillo, codo, muñeca y hombro en el orden indicado. A veces

el rostro se enrojece; el paciente sudará en demasía; la temperatura sube; el pulso deviene rápido. A menudo el sudoroso es intenso.

Las articulaciones donde aparecen dolores serán las de la rodilla, tobillo, codo, muñeca y hombro en el orden indicado. A veces

el rostro se enrojece; el paciente sudará en demasía; la temperatura sube; el pulso deviene rápido. A menudo el sudoroso es intenso.

Las articulaciones donde aparecen dolores serán las de la rodilla, tobillo, codo, muñeca y hombro en el orden indicado. A veces

el rostro se enrojece; el paciente sudará en demasía; la temperatura sube; el pulso deviene rápido. A menudo el sudoroso es intenso.

Las articulaciones donde aparecen dolores serán las de la rodilla, tobillo, codo, muñeca y hombro en el orden indicado. A veces

el rostro se enrojece; el paciente sudará en demasía; la temperatura sube; el pulso deviene rápido. A menudo el sudoroso es intenso.

Las articulaciones donde aparecen dolores serán las de la rodilla, tobillo, codo, muñeca y hombro en el orden indicado. A veces

el rostro se enrojece; el paciente sudará en demasía; la temperatura sube; el pulso deviene rápido. A menudo el sudoroso es intenso.

Las articulaciones donde aparecen dolores serán las de la rodilla, tobillo, codo, muñeca y hombro en el orden indicado. A veces

el rostro se enrojece; el paciente sudará en demasía; la temperatura sube; el pulso deviene rápido. A menudo el sudoroso es intenso.

Las articulaciones donde aparecen dolores serán las de la rodilla, tobillo, codo, muñeca y hombro en el orden indicado. A veces

el rostro se enrojece; el paciente sudará en demasía; la temperatura sube; el pulso deviene rápido. A menudo el sudoroso es intenso.

Las articulaciones donde aparecen dolores serán las de la rodilla, tobillo, codo, muñeca y hombro en el orden indicado. A veces

el rostro se enrojece; el paciente sudará en demasía; la temperatura sube; el pulso deviene rápido. A menudo el sudoroso es intenso.

Las articulaciones donde aparecen dolores serán las de la rodilla, tobillo, codo, muñeca y hombro en el orden indicado. A veces

el rostro se enrojece; el paciente sudará en demasía; la temperatura sube; el pulso deviene rápido. A menudo el sudoroso es intenso.

Las articulaciones donde aparecen dolores serán las de la rodilla, tobillo, codo, muñeca y hombro en el orden indicado. A veces

el rostro se enrojece; el paciente sudará en demasía; la temperatura sube; el pulso deviene rápido. A menudo el sudoroso es intenso.

Las articulaciones donde aparecen dolores serán las de la rodilla, tobillo, codo, muñeca y hombro en el orden indicado. A veces

el rostro se enrojece; el paciente sudará en demasía; la temperatura sube; el pulso deviene rápido. A menudo el sudoroso es intenso.

Las articulaciones donde aparecen dolores serán las de la rodilla, tobillo, codo, muñeca y hombro en el orden indicado. A veces

el rostro se enrojece; el paciente sudará en demasía; la temperatura sube; el pulso deviene rápido. A menudo el sudoroso es intenso.

Las articulaciones donde aparecen dolores serán las de la rodilla, tobillo, codo, muñeca y hombro en el orden indicado. A veces

el rostro se enrojece; el paciente sudará en demasía; la temperatura sube; el pulso deviene rápido. A menudo el sudoroso es intenso.

Las articulaciones donde aparecen dolores serán las de la rodilla, tobillo, codo, muñeca y hombro en el orden indicado. A veces

el rostro se enrojece; el paciente sudará en demasía; la temperatura sube; el pulso deviene rápido. A menudo el sudoroso es intenso.

Las articulaciones donde aparecen dolores serán las de la rodilla, tobillo, codo, muñeca y hombro en el orden indicado. A veces

el rostro se enrojece; el paciente sudará en demasía; la temperatura sube; el pulso deviene rápido. A menudo el sudoroso es intenso.

Las articulaciones donde aparecen dolores serán las de la rodilla, tobillo, codo, muñeca y hombro en el orden indicado. A veces

el rostro se enrojece; el paciente sudará en demasía; la temperatura sube; el pulso deviene rápido. A menudo el sudoroso es intenso.

Las articulaciones donde aparecen dolores serán las de la rodilla, tobillo, codo, muñeca y hombro en el orden indicado. A veces

el rostro se enrojece; el paciente sudará en demasía; la temperatura sube; el pulso deviene rápido. A menudo